



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 14. februára 2014
(OR. en)**

17874/13

LIMITE

**PV/CONS 68
AGRI 859
PECHE 626**

NÁVRH ZÁPISNICE¹

**Predmet: 3 285. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO
A RYBÁRSTVO), ktoré sa konalo 16. a 17. decembra 2013 v Bruseli**

¹ Informácie o prerokúvaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1.	Schválenie predbežného programu.....	3
----	--------------------------------------	---

RYBÁRSTVO

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2.	Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori	3
3.	Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a v prípade plavidiel EÚ aj v určitých vodách nepatriacich EÚ	3

POĽNOHOSPODÁRSTVO

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

4.	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách [prvé čítanie].....	4
----	--	---

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

5.	Schválenie zoznamu bodov A	4
----	----------------------------------	---

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

6.	Schválenie zoznamu bodov A	4
7.	Rôzne.....	7

	PRÍLOHA – vyhlásenia do zápisnice Rady	12
--	--	----

*

* *

1. **Schválenie programu**

17569/13 OJ CONS 68 AGRI 835 PECHE 612

Rada schválila uvedený program.

RYBÁRSTVO

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2. **Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori**

(právny základ navrhnutý Komisiou: článok 43 ods. 3 Zmluvy o EÚ)

– politická dohoda

16675/13 PECHE 556

+ REV 1 (bg,da,de,et,es,fr,fi,hu,it,lv,lt,mt,nl,pl,pt,ro,sl,sk)

17212/13 PECHE 591

Rada dosiahla jednomyseľnú politickú dohodu. Rada sa dohodla, že na prijatie tohto nariadenia Rady použije písomný postup.

3. **Návrh nariadenia Rady, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a v prípade plavidiel EÚ aj v určitých vodách nepatriacich EÚ**

(právny základ navrhnutý Komisiou: článok 43 ods. 3 Zmluvy o EÚ)

– politická dohoda

15299/13 PECHE 478

+ REV 1 (de,nl,es,pt,cs,lt,pl,bg,hr)

17772/13 PECHE 623

Rada dosiahla jednomyseľnú politickú dohodu. Rada sa dohodla, že na prijatie tohto nariadenia Rady použije písomný postup.

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

4. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách [prvé čítanie]

Medziinštitucionálny spis: 2013/0398 (COD)

– prezentácia Komisie

16591/13 AGRI 769 AGRIFIN 195 AGRIORG 170 CODEC 2667

+ ADD 1

Rada vzala na vedomie prezentáciu zástupkyne Komisie týkajúcu sa návrhu nariadenia o informačných a propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách uvedenú v dokumente 16591/13, pripomienky delegácií a odpoveď zástupkyne Komisie na ne. Rada poverila svoje prípravné orgány, aby pokračovali v rokovaní o tomto návrhu.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

5. Schválenie zoznamu bodov A

17575/13 PTS A 92

Rada schválila zoznam bodov A uvedený v dokumente 17575/13.

Vyhlásenia k týmto bodom sú uvedené v prílohe.

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

6. Schválenie zoznamu bodov A

17574/13 PTS A 91

+ ADD 1

Rada schválila body A uvedené v dokumentoch:

1) 17574/13

V bode 7 by mali byť uvedené tieto dokumenty:

Bod 7: 17294/13 CODEC 2820 FSTR 163 FC 98 REGIO 300 SOC 1014
AGRISTR 150 PECHE 596 CADREFIN 345
+ **COR 1**
+ ADD 1
+ **ADD 1 COR 1**
+ ADD 2
+ ADD 3
PE-CONS 85/13 FSTR 96 FC 56 REGIO 185 SOC 665 AGRISTR 97
PECHE 364 CADREFIN 223 CODEC 1966
+ COR 1 (it)

2) 17574/13 ADD 1:

15. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení (OMNIBUS I) [prvé čítanie] (LA + V)
– vyhlásenia
= súhlas s uvedením vyhlásení v zápisnici zo zasadnutia Rady
= rozhodnutie uverejniť vyhlásenia v úradnom vestníku
17823/13 CODEC 2970 COMER 291 WTO 349 COWEB 186 USA 68
ACP 215 COEST 406 NIS 86 SPG 23 UD 335
+ ADD 1
schválil COREPER (časť II) 16. 12. 2013
16. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia určité nariadenia týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, pokiaľ ide o udelenie delegovaných a vykonávacích právomocí na účely prijímania určitých opatrení (OMNIBUS II) [prvé čítanie] (LA + V)
– vyhlásenia
= súhlas s uvedením vyhlásení v zápisnici zo zasadnutia Rady
= rozhodnutie uverejniť vyhlásenia v úradnom vestníku
17825/13 CODEC 2971 COMER 292 WTO 350 COWEB 187 USA 69
ACP 216 COEST 407 NIS 87 SPG 24 UD 336 STIS 6 DEVGEN 346
SAN 526
+ ADD 1
schválil COREPER (časť II) 16. 12. 2013
17. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 [prvé čítanie] (LA + V)
17682/13 CODEC 2938 AGRI 844 AGRIFIN 210
+ **COR 1 (sk)**
+ ADD 1
PE-CONS 95/13 AGRI 637 AGRIFIN 154 CODEC 2209
+ **COR 1 (da)**
schválil OVP 16. 12. 2013

18. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 [prvé čítanie] (LA+V)
- prijatie legislatívneho aktu
16967/13 CODEC 2751 AGRI 793 AGRIFIN 200 AGRIORG 172
+ ADD 1 REV 1
PE-CONS 96/13 AGRI 638 AGRIFIN 155 AGRIORG 128 CODEC 2211
schválil OVP 16. 12. 2013
19. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 [prvé čítanie] (LA + V)
- prijatie legislatívneho aktu
17683/13 CODEC 2939 AGRI 845 AGRISTR 155
+ ADD 1
PE-CONS 93/13 AGRI 624 AGRISTR 113 CODEC 2187
schválil OVP 16. 12. 2013
20. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008 [prvé čítanie] (LA+V)
- prijatie legislatívneho aktu
17684/13 CODEC 2940 AGRI 846 AGRISTR 156 AGRIORG 177
+ ADD 1
+ ADD 2 REV 1
PE-CONS 94/13 AGRI 625 AGRISTR 114 AGRIORG 126 CODEC 2188
schválil OVP 16. 12. 2013
21. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú niektoré prechodné ustanovenia o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013, pokiaľ ide o zdroje a ich rozdeľovanie na rok 2014, a ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013, (EÚ) č. .../2013 a (EÚ) č. .../2013, pokiaľ ide o ich uplatňovanie v roku 2014 [prvé čítanie] (LA + V)
- prijatie legislatívneho aktu
17685/13 CODEC 2941 AGRI 847 AGRIFIN 211 AGRISTR 157 AGRIORG 178
+ ADD 1
PE-CONS 103/13 AGRI 675 AGRIFIN 170 AGRISTR 129 AGRIORG 143
CODEC 2325
schválil OVP 16. 12. 2013

Podrobné informácie o prijatí týchto bodov sa uvádzajú v dodatku.

7. Rôzne

a) **Konzultácie s pobrežnými štátmi o makrele**

- informácie Komisie
17568/13 PECHE 611

Komisia v kontexte rokovaní o prijatí ročných TAC a kvót poskytla aktualizované informácie o najnovšom vývoji, pokiaľ ide o viacstranné rokovania s Islandom, Faerskými ostrovmi a Nórskom týkajúce sa pretrvávajúceho sporu v súvislosti s lovom makrel. Napriek značnému politickému úsiliu zo strany EÚ sa nepodarilo dosiahnuť okamžitú dohodu. Komisia sa zaviazala, že bude ďalej vyvíjať diplomatické úsilie, nie však za každú cenu, pričom zdôraznila možnosť použiť obchodné opatrenia v prípade, že sa situácia nezmení.

b) **Európsky námorný a rybársky fond**

- informácie predsedníctva

Predsedníctvo stručne informovalo Radu o pokroku v intenzívnych rokovaníach o Európskom námornom a rybárskom fonde s Európskym parlamentom. Členovia Rady boli vyzvaní, aby preukázali pružnosť v súvislosti s revidovaným mandátom na rokovania, o ktorý predsedníctvo požiadalo nasledujúci deň na zasadnutí COREPER-u, a predsedníctvo zároveň vyjadrilo úmysel dosiahnuť politickú dohodu počas svojho posledného trialógu vo štvrtok 19. decembra 2013, pretože je potrebné dohodnúť sa čím skôr. Zdalo sa, že Európsky parlament je rovnakého názoru.

Zástupkyňa Komisie súhlasila s tým, že dohodu je potrebné dosiahnuť čím skôr. Uznala, že pružnosť je potrebná a upozornila na otázku výmeny motorov a želanie Európskeho parlamentu, aby sa viac prostriedkov prideliť na kontroly a zber údajov. Varovala však, že časový tlak by nemal spôsobiť, aby sa dohoda dosiahla za každú cenu.

Lotyšská delegácia súhlasila s názorom, podľa ktorého by sa dohoda mala dosiahnuť, akonáhle to bude možné, ale pripomenula, že má problém v súvislosti s používaním vymedzenia MSP, ktoré by spôsobilo vylúčenie niektorých lotyšských podnikov, ktoré majú viac ako 750 zamestnancov ale ročný obrat nižší ako 200 miliónov EUR.

Španielska delegácia súhlasila s potrebou pružnosti, ale trvala na tom, aby sa v prípade neobnovenia dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva alebo protokolov k nim finančná pomoc zachovala.

Bulharská a rumunská delegácia pripomenuli, že majú vážny problém s kritériom pridelenia uvedeným v článku 17, ktorým je „čerpanie finančných prostriedkov“, čo im bráni podporiť všeobecné smerovanie.

Najdôležitejšou prioritou pre belgickú delegáciu bol fond na podporu vykonávania spoločnej rybárskej politiky a zohľadnenie malých flotíl v zmiešanom rybolove. Treba zredukovať byrokráciu a sústrediť sa na udržateľný rybolov a akvakultúru.

Poľská delegácia nepodporila také prudké navýšenie prostriedkov na kontroly a zber údajov, aké navrhoval Európsky parlament, ale podporila jeho myšlienku pružnosti medzi jednotlivými kapitolami. V súvislosti s výmenou motorov je proti akémukoľvek zníženiu výkonu nad 20 %.

Estónska delegácia súhlasila s názorom na znižovanie výkonu motorov z bezpečnostných dôvodov, ale navrhla zväžiť znižovanie výkonu v závislosti od skupín plavidiel, ako tomu bolo v prípade Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Podľa francúzskej delegácie je zásadné, aby sa dobrá dohoda dosiahla do konca roka. Domnieva sa, že z Európskeho námorného a rybárskeho fondu by mali mať prospech všetky časti flotily a mal by zahŕňať pomoc mladým rybárom, dočasné zastavenie rybolovných činností a neobnovenie dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva alebo protokolov k nim. Zdôraznila potrebu zabezpečiť dostatočné finančné prostriedky na rozvoj najvzdialenejších regiónov. Tak ako ostatní obhajovala zníženie byrokracie a vyjadrila možný súhlas s prevedením malej finančnej sumy z priameho do spoločného hospodárenia.

Delegácia Spojeného kráľovstva vyjadrila názor, že vo všeobecnom smerovaní sa stanovil správny súbor priorít a že je potrebné pridržiavať sa ho v súvislosti s hlavnými problémami, t. j. výmenou motorov a dočasným zastavením činností, čo najviac.

Dánska delegácia podporila navýšenie finančných prostriedkov na kontrolu a zber údajov, ako to navrhol Európsky parlament.

Predsedníctvo na záver uviedlo, že Rada bola o rokovaní informovaná a vzalo na vedomie pozície rôznych delegácií a Komisie.

c) Možná zmena smernice EÚ 2001/81/ES z 23. októbra 2001 o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie (smernica o NES)

- na žiadosť nemeckej delegácie
17477/1/13 ENV 1176 AGRI 827 REV 1

Rada vzala na vedomie žiadosť nemeckej delegácie, ktorú podporili delegácie ES, FI, FR, DK, IE, LV, LU a UK, aby bola pravidelne informovaná o postupoch v súvislosti s návrhom na zmenu smernice o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie.

d) Výsledky verejnej konzultácie (ekologické poľnohospodárstvo)

- prezentácia Komisie
17375/13 AGRI 819 AGRILEG 170

Komisia informovala delegácie o výsledkoch verejných konzultácií týkajúcich sa preskúmania politiky EÚ v oblasti ekologického poľnohospodárstva, ktoré uskutočnili jej útvary. Zdôraznila, že najviac odpovedí poskytli občania a spotrebitelia EÚ, ktorí v súvislosti s týmto sektorom vyjadrili veľké očakávania. Komisia na základe toho v súčasnosti finalizuje správu o posúdení vplyvu a preskúmanie právnych a politických aspektov ekologickej produkcie a poľnohospodárstva v Európe (vrátane nového akčného plánu), ktoré je naplánované na marec 2014.

Niekoľko delegácií upozornilo na tieto body: národné logá by sa mali zachovať, kontroly založené na riziku by mali byť efektívnejšie, malo by sa odstrániť zbytočné zaťaženie, preskúmanie by nemalo brániť obchodu, (organický) selén by sa mal v ekologickom poľnohospodárstve povoliť a mal by sa podporovať obchod s Čínou v tomto sektore.

Komisia v rámci posledného príspevku objasnila tieto body: cieľom preskúmania nie je úplná revízia súčasných právnych predpisov, ani obmedzenie používania národných log, ale posilnenie kontrol, poskytnutie jasného rámca pre subjekty, ukončenie výnimiek a zabezpečenie dôvery spotrebiteľov. Potvrdila tiež, že sa zohľadnia závery Rady predložené na zasadnutí Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo 13. – 14. mája 2013, ktoré sa uvádzajú dokumente 8906/13, a že prebiehajú rokovania s Čínou o vzájomnom uznávaní systémov kontroly. Komisia tiež potvrdila, že otázkou selénu sa bude zaoberať už v januári 2014.

e) Konferencia „Sektor mlieka a mliečnych výrobkov EÚ: rozvoj po roku 2015“ (V Bruseli 24. septembra 2013)

- prezentácia Komisie
17713/13 AGRI 848 AGRIORG 179

Rada vzala na vedomie prezentáciu Komisie týkajúcu sa výsledku tejto konferencie a pripomienky niekoľkých delegácií.

f) Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o možnosti zavedenia systému označovania miestneho poľnohospodárstva a priameho predaja

- prezentácia Komisie
17572/13 AGRI 836 AGRILEG 172 AGRIORG 176
+ ADD 1

Komisia prezentovala svoju správu. Zdôraznila, že jednoznačné riešenie neexistuje a systém jednoduchého označovania by mohol byť užitočný, ale pred sformovaním legislatívneho návrhu otázkou je potrebné sa nad touto otázkou ďalej zamyslieť.

Niekoľko delegácií prízvukovalo, že systém označovania nemusí byť potrebný a že by v žiadnom prípade nemal vytvárať dodatočné obmedzenia pre obchod.

Rada vzala na vedomie správu Komisie a pripomienky delegácií.

g) Problematika sektora ryže

- na žiadosť talianskej delegácie, ktorú podporilo Bulharsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko a Portugalsko
17559/13 AGRI 834

Rada vzala na vedomie žiadosť talianskej delegácie uvedenú v dokumente 17559/13, ktorú podporilo Bulharsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko a Portugalsko, ako aj odpoveď zástupkyne Komisie.

Vzala tiež na vedomie pripomienky zástupkyne Komisie k poľnohospodárskym aspektom dohody dosiahnutej v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) na ministerskom zasadnutí na Bali 7. decembra 2013.

h) „Hybridný“ systém označovania výživových hodnôt odporúčaný v niektorých členských štátoch

- na žiadosť talianskej delegácie, ktorú podporila chorvátska delegácia
16575/13 DANLEG 133 AGRI 768 SAN 464 COMPET 860 MI 1070
CONSOM 203

Talianska delegácia, ktorú podporili delegácie BG, BE, CY, CZ, EL, ES, FR, HR, HU, IE, LU, LV, PT, RO, SK a SI, vyjadrila pochybnosti v súvislosti s právnym súladom a presnosťou systému označovania výživových hodnôt prostredníctvom farieb semaforu, ktorý odporúča delegácia UK. Hrozí, že produkty s vyváženým výživovým zložením uznávané v rámci systémov kvality EÚ, by boli označené červenou.

Taliansko predovšetkým žiadalo, aby Komisia posúdila, aký dosah by mal tento systém na:

- voľný pohyb potravinových produktov v rámci vnútorného trhu EÚ;
- skutočnosť, že kódovanie vo farbách semaforu nepomáha spotrebiteľom pochopiť prínos potravín alebo nápojov z hľadiska výživovej hodnoty stravy;
- ochranu tradičných regionálnych potravinových produktov s označením systémov kvality EÚ.

Delegácia UK podčiarkla nepovinnú povahu tohto systému, pripomenula, že nepredstavuje prekážku obchodu, nie sú v rámci neho diskriminované žiadne špecifické produkty a nespôsobuje narušenie vnútorného trhu, pretože jeho cieľom je len informovať spotrebiteľov o obsahu potravín, pokiaľ ide o tuky, nasýtené tuky, cukor a soľ, a umožniť im rozhodovanie na základe informácií.

Komisia pripomenula, že nariadenie o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom umožňuje rôzne nepovinné systémy označovania na prednej strane obalu za predpokladu, že sú splnené kritériá vymedzené v tomto nariadení. Komisia vypracuje v primeranom čase správu o vplyve takýchto systémov na vnútorný trh a vhodnosti ďalšej harmonizácie. Existujú primerané záruky proti systémom, ktoré by vytvorili *de facto* obmedzenia obchodu a mohli by narušiť fungovanie vnútorného trhu. Komisia ďalej pripomenula, že orgány UK poskytli záruky, že systém zostane nepovinný a bude sa podrobne monitorovať.

**i) Balík právnych predpisov – zdravie zvierat, zdravie rastlín a kontrola:
Modernejšie predpisy pre bezpečnejšie potraviny**

- správa predsedníctva o pokroku
17654/13 AGRI 841 AGRIFIN 209 AGRILEG 173 ANIMAUX 40 CODEC 2928
DENLEG 153 PHYTOSAN 62 SAN 519 SEMENCES 41 VETER 122

Rada vzala na vedomie správu predsedníctva o pokroku a pripomienky niektorých delegácií.

**j) Prístup na trh Ruskej federácie, pokiaľ ide o vývoz EÚ týkajúci sa rastlín
a rastlinných produktov**

- informácie predsedníctva
17634/13 AGRI 838 SAN 517 PHYTOSAN 60

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva (17634/13) a súvisiace obavy (s podporou všetkých delegácií), pokiaľ ide o zákaz uložený ruskými orgánmi na vývoz množiteľských materiálov rastlín z EÚ, predovšetkým sadbové zemiaky.

Zástupkyňa Komisie vyjadrila súhlas s názormi predsedníctva a delegácií a zdôraznila, že výsledky prebiehajúcich technických rokovaní medzi Komisiou a ruskými orgánmi nasvedčujú, že stále existuje priestor na ďalšie rokovania o dovozných požiadavkách Ruska, aby sa dosiahlo, že uvedené orgány tento zákaz stiahnu.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu A č. 1: **Návrh nariadenia Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých druhov pomoci a náhrad súvisiacich so spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami – prijatie**

VYHLÁSENIA KOMISIE

„Komisia je toho názoru, že keďže na opätovné pridelovanie kvót sa vzťahuje článok 138 nariadenia o jednotnej SOT, mal by sa vzťahovať aj na úpravu týchto kvót.“

Komisia potvrdzuje, že v súvislosti s preskúmaním programov na podporu konzumácie ovocia a mlieka na školách má v úmysle preskúmať pomoc na distribúciu mlieka, ako aj spolufinancovanie nákladov na program na podporu konzumácie ovocia na školách, a to aj na menších ostrovoch v Egejskom mori.“

K bodu A č. 2: **Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Gabonskou republikou – prijatie**

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia trvá na svojej pozícii a je preto proti zmene právneho základu z článku 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) na článok 43 (bez uvedenia odseku) v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a), ktorú navrhuje Rada.“

- K bodu A č. 3:** Návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou – prijatie
- K bodu A č. 4:** Návrh nariadenia Rady o pridelení rybolovných možností podľa Protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou – prijatie
- K bodu A č. 5:** Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou – prijatie

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia trvá na svojej pozícii a je preto proti zmene právneho základu z článku 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) na článok 43 (bez uvedenia odseku) v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a), ktorú navrhuje Rada.“

VYHLÁSENIE HOLANDSKA

„Holandsko vo všeobecnosti zastáva názor, že rybolov v rámci dohody o partnerstve poskytuje lepšiu záruku udržateľnosti ako v rámci súkromných dohôd. Holandsko je však sklamané, že protokol so Seychelskou republikou neobsahuje opatrenia na ochranu žralokov a rají.

Vedľajší úlovok žralokov a rají v Indickom oceáne v rámci rybolovu tuniaka vzbudzuje znepokojenie.

Holandsko sa zdrží hlasovania a požiada Komisiu, aby v rámci Spoločného výboru vypracovala opatrenia na ochranu žralokov a rají.“

- K bodu A č. 9:** Odporúčanie rozhodnutia Rady o poverení začať rokovania o novej dohode o partnerstve v odvetví rybárstva a protokole medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou – prijatie

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady o poverení začať rokovania uvádzal hmotnoprávny základ.“

VYHLÁSENIE HOLANDSKA

„Holandsko bude hlasovať za mandát na otvorenie rokovaní so Senegalskou republikou. Holandsko však znepokojuje možný vplyv nového protokolu na populáciu tuniaka pruhovaného. Aby sa zhodnotila udržateľnosť nového protokolu je potrebné nové hodnotenie populácie. Kým sa takéto hodnotenie neuskutoční, protokol by sa mal sústrediť na rybolovné možnosti pre plavidlá na lov udicami a lovnými šnúrami.“

K bodu A č. 11: Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu v mene Európskej únie medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom – prijatie

VYHLÁSENIE DÁNSKA

„Dánsko zdôrazňuje význam príspevku EÚ v súvislosti so zachovaním zdrojov a environmentálnou udržateľnosťou prostredníctvom rybolovu zameraného iba na nadbytočné zdroje a predchádzaním nadmernému rybolovu populácií v rámci dohôd o partnerstve v odvetví rybárstva. Dánsko pripomína smernice na rokovania stanovené v rozhodnutí Rady zo 14. februára 2012, ktorými sa Komisii udeľuje mandát na začatie rokovaní o novom protokole k dohode o partnerstve v sektore rybolovu s Marokom.

Dánsko sa domnieva, že v znení protokolu nie je dostatočne zachytené, že sa zabezpečuje udržateľné hospodárenie so zdrojmi rybolovu, a najmä že loviť sa musia iba nadbytočné zdroje. Zdá sa teda, že udržateľné hospodárenie v plnej miere závisí od riadenia rybárstva v Maroku, regionálnych riadiacich opatrení a spolupráce medzi EÚ a Marokom.

Dánsko tiež vyzdvihuje, že Únia musí pri uzatváraní dvojstranných dohôd presadzovať dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad. Tieto aspekty však v marockom protokole nie sú vyjadrené tak jasne ako v ostatných protokoloch k dohodám o partnerstve v odvetví rybárstva.

Dodržiavanie medzinárodného práva je nevyhnutné vrátane toho, aby zo zdrojov rybolovu malo prospech miestne obyvateľstvo, a to aj v Západnej Sahare. Dánsko zastáva názor, že súlad s medzinárodným právom a dodržiavanie ľudských práv závisia od konkrétneho vykonávania tohto protokolu marockými orgánmi.

Z týchto dôvodov hlasuje Dánsko proti návrhom o podpísaní a uzavretí nového protokolu a rozdelení rybolovných možností.“

VYHLÁSENIE NEMECKA, RAKÚSKA A ÍRSKA

„Nemecko, Rakúsko a Írsko zastávajú názor, že súčasťou návrhov na obnovenie protokolu k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Marockým kráľovstvom sú prvky, ktoré riešia obavy vyjadrené v minulosti.

Nemecko, Rakúsko a Írsko prikladajú zásadný význam dodržiavaniu demokratických zásad a ľudských práv podľa článku 2 protokolu.

Nemecko, Rakúsko a Írsko v zásade vítajú, že sa do protokolu začlenili ustanovenia o povinnostiach Maroka týkajúcich sa plánovania a informovania, pokiaľ ide o rozdeľovanie finančných prostriedkov na regionálnej úrovni, najmä so zreteľom na očakávaný hospodársky a sociálny prínos a jeho zemepisné rozdelenie.

Nemecko, Rakúsko a Írsko žiadajú, aby Komisia komplexne a pravidelne informovala Radu o výnosoch, ktoré obyvateľom Západnej Sahary prináša vykonávanie tejto dohody. Musí sa zabezpečiť, aby aj sahrawskí obyvatelia Západnej Sahary dostali v rámci finančných zdrojov vyplývajúcich z dohody primeraný podiel, a to podiel, ktorý je v súlade s ich záujmami.

Pre Nemecko, Rakúsko a Írsko je najvyššou prioritou udržateľné využívanie populácií rýb. Nemecko, Rakúsko a Írsko žiadajú Komisiu, aby so zreteľom na udržateľné hospodárenie zabezpečila vykonávanie pravidelných kontrol populácií a rybolovných možností, ako aj náležité informovanie Rady o výsledkoch týchto kontrol.

Popísaním tohto protokolu nie je dotknutá dlhodobá pozícia EÚ týkajúca sa postavenia Západnej Sahary. Na základe uvedeného a so zreteľom na možnosti, ktoré sa udeľujú podľa článku 8 protokolu považujú Nemecko, Rakúsko a Írsko podpísanie tohto protokolu za prijateľné.“

VYHLÁSENIE FÍNSKA

„Fínsko so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady o podpísaní a uzavretí, v mene Európskej únie, Protokolu medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok ustanovený v platnej dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi týmito dvomi stranami, a návrh nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností nemôže podporiť rozhodnutia Rady a nariadenie a zdržiava sa hlasovania.

Fínsko v súlade so zásadami medzinárodného práva vrátane práva na sebaurčenie, stálej zvrchovanosti nad prírodnými zdrojmi a ochrany ľudských práv a základných slobôd vyzdvihuje, že je potrebné prihliadať na záujmy a názory obyvateľov Západnej Sahary. Z hospodárskeho prínosu vyplývajúceho z vykonávania protokolu by mali mať prospech obyvatelia regiónu Západnej Sahary.

Fínsko pokladá za zásadné, aby Európska komisia včas a komplexne informovala členské štáty Európskej únie o vykonávaní tohto protokolu. V tomto ohľade by sa osobitná pozornosť mala venovať projektom vybraným v spoločnom výbore a prínosu, ktorý tieto projekty vytvárajú v regióne Západnej Sahary.“

VYHLÁSENIE HOLANDSKA

„Holandsko posúdilo nový protokol k rybárskej dohode medzi EÚ a Marockým kráľovstvom na základe troch kritérií: súladu s medzinárodným právom so zreteľom na rybolovné možnosti v rámci protokolu vo vodách nesamosprávneho územia Západnej Sahary, udržateľnosti a hospodárskej výnosnosti.“

Medzinárodné právo

V tomto protokole sa výslovne neodkazuje na Západnú Saharu, ale umožňuje sa jeho uplatňovanie na morské oblasti priľahlé k Západnej Sahare, ktoré nie sú pod zvrchovanosťou ani jurisdikciou Maroka. Maroko ako spravujúca mocnosť Západnej Sahary nesmie pri uplatňovaní protokolu na takéto morské oblasti ignorovať záujmy a želania obyvateľov Západnej Sahary. Holandsko konštatuje, že protokol neobsahuje žiadne ustanovenia, ktorými by sa zabezpečovalo, že marocké orgány využijú sumu platenú za prístup k zdrojom v súlade s ich povinnosťami podľa medzinárodného práva voči obyvateľom Západnej Sahary. Holandsko sa domnieva, že podľa medzinárodného práva by z primeraného podielu tejto sumy mali mať prospech obyvatelia Západnej Sahary. Súlad s medzinárodným právom bude preto závisieť od toho, ako protokol budú vykonávať marocké orgány.

Udržateľnosť

Holandsko víta flexibilitu, pokiaľ ide o upravenie rybolovných možností a finančnú kompenzáciu. V článku 3 tohto dokumentu sa jasne stanovuje úloha Rady v tomto postupe. Holandsko má však so zreteľom na dostupné vedecké odporúčania pochybnosti v súvislosti s nárastom rybolovných možností v odvetví pelagického rybolovu.

Hospodárska výnosnosť

Holandsko odhaduje, že pelagická kategória predstavuje 80 percent hodnoty protokolu. V tomto ohľade má Holandsko obavy, že upravenie technických podmienok pre odvetvie pelagického rybolovu EÚ obmedzí optimálne využívanie rybolovných možností.

Holandsko vo všeobecnosti zastáva názor, že rybolov upravený v rámci dohody o partnerstve je lepšou zárukou udržateľnosti ako súkromné dohody. Holandsko sa však s prihliadnutím na všetky uvedené skutočnosti zdrží hlasovania o rozhodnutí Rady o podpísaní aj uzavretí protokolu.“

VYHLÁSENIE ŠVÉDSKA

Vysvetlenie hlasovania

„Švédsko sa už dlhšiu dobu zamýšľa nad tým, či je dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi EÚ a Marokom zlučiteľná s medzinárodným právom. Keďže Západná Sahara nie je súčasťou marockého územia, medzinárodné právo vyžaduje, aby sa jej zdroje rybolovu využívali v prospech sahrawského ľudu v Západnej Sahare a v súlade s jeho želaniami a záujmami.

Švédsko berie na vedomie úsilie, ktoré Komisia a Maroko vyvinuli s cieľom zabezpečiť lepšie rozdelenie výnosu vyplývajúceho z dohody v rámci regiónu. Napriek istému pokroku správnym smerom sa Švédsko domnieva, že vykonané zmeny nepostačujú na to, aby sa zabezpečilo dodržiavanie záväzkov podľa medzinárodného práva vo vzťahu k sahrawskému ľudu v Západnej Sahare.

Toto celkové posúdenie je dôvodom, prečo Švédsko nemôže podporiť protokol k dohode o partnerstve v sektore rybolovu a bude hlasovať proti trom návrhom týkajúcim sa nového protokolu, t. j. návrhom o podpísaní a uzavretí nového protokolu a návrhu o rozdelení rybolovných možností.“

VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

„Spojené kráľovstvo uznáva pokrok dosiahnutý v problematických oblastiach od mandátu na rokovania z roku 2011, ktorého cieľom bolo rozšírenie dohody o partnerstve v sektore rybolovu s Marokom. Jeho súčasťou je aj dohoda orgánov Európskej únie a Maroka o novej požiadavke podávať správy o geografickom vplyve protokolu. Spojené kráľovstvo uznáva, že ide krok správnym smerom, zároveň má však v súvislosti s protokolom stále obavy, pokiaľ ide o nákladovú efektívnosť a udržateľnosť lovených populácií.

Spojené kráľovstvo je okrem toho presvedčené, že protokol by mal tiež objasňovať povinnosti Maroka, a zabezpečiť tak, aby obyvatelia Západnej Sahary primerane požívali výhody plynúce z protokolu. Z tohto dôvodu sa Spojené kráľovstvo zdržiava hlasovania o rozhodnutiach podpísať a uzavrieť tento protokol, pretože v plnej miere nezodpovedá uvedeným obavám.“

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia zdôrazňuje, že na uzavretie nového protokolu k rybárskej dohode s Marokom bude v každom prípade potrebný súhlas Európskeho parlamentu a že z tohto dôvodu bol presný hmotnoprávny základ v podobe článku 43 ods. 2 ZFEÚ, ktorý navrhla, najvhodnejší v spojení s procesnoprávnym základom v podobe článku 218 ods. 6 písm. a) a ods. 7 ZFEÚ.

S cieľom uľahčiť rýchle uzavretie nového protokolu v súčasnej naliehavej situácii však Komisia nevznesie námietku voči kompromisu predsedníctva, čím sa právny základ zmení na „článok 43 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) a ods. 7 ZFEÚ“, pričom sa stále musí uplatňovať rovnaký postup udelenia súhlasu.

Uvedené v žiadnom prípade nepredstavuje precedens.“

K bodu A č. 32: **Návrh nariadenia Rady o výskumnom a vzdelávacom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2014 – 2018), ktorý prispieva k rámcovému programu v oblasti výskumu a inovácií Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)**

VYHLÁSENIE LUXEMBURSKA

„Luxembursko uznáva dôležitosť výskumného a vzdelávacieho programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2014 – 2018), ktorý prispieva k rámcovému programu pre výskum a inováciu Horizont 2020, ako aj potrebu klásť väčší dôraz na jadrovú bezpečnosť, a tým prispievať k preorientovaniu jadrového výskumu. Luxembursko preto víta kompromisné znenie, zároveň však trvá na svojom kritickom postoji k jadrovému výskumu ako takému.

Zdôrazňuje však, že v budúcnosti by sa európske finančné prostriedky vyčlenené na výskumné činnosti a odbornú prípravu mali viac orientovať na oblasť energie z obnoviteľných zdrojov.

Keďže výskumný a vzdelávací program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2014 – 2018) takéto presmerovanie do oblasti energie z obnoviteľných zdrojov neznamena, Luxembursko sa s ním ako celkom stotožniť nemôže, a preto sa zdržiava hlasovania.“

VYHLÁSENIE NEMECKA

„Nemecko súhlasí s návrhom v snahe nezablokovať rozhodnutie o návrhu predsedníctva. V návrhu predsedníctva sa síce zohľadňujú dodatočné rozpočtové potreby, ale Nemecko sa domnieva, že by sa mali prerozdeliť priority vzhľadom na opatrenia prijaté v roku 2011 po udalostiach vo Fukušime. V súčasnom návrhu nariadenia sa nepripisuje náležitý význam výskumu v oblasti jadrovej bezpečnosti a ochrany proti žiareniu, ktorý je stále potrebný na nepretržité zlepšovanie týchto dvoch oblastí.“

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia s poľutovaním konštatuje, že Rada nesúhlasila s rozdelením rozpočtových prostriedkov medzi tri zložky programu Euratom, ako sa uvádza v návrhu Komisie z 30. novembra 2011.

Komisia predovšetkým ľutuje, že z rozdelenia prostriedkov v znení Rady vyplýva nižší podiel na priame akcie, ako to mu bolo v návrhu Komisie, ktorý podporil Európsky parlament vo svojom legislatívnom uznesení prijatom 19. novembra 2013.

Jadrová bezpečnosť a fyzická ochrana jadrových materiálov a jadrových zariadení sú dôležitými prioritami energetickej politiky Európskej únie. Priamy výskum prispieva k vymedzeniu spoločne dohodnutých riešení v oblasti bezpečnosti a fyzickej ochrany. Náklady na udržiavanie infraštruktúr Euratomu, ktoré umožňujú tento výskum, rastú v dôsledku prísnejších technických požiadaviek zo strany vnútroštátnych dozorných orgánov. Preto je dôležité zachovať pre priamy výskum primeraný finančný rámec.“

K bodu A č. 40: **Návrh rozhodnutia Rady o podpise, v mene Európskej únie, dohôd vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Austrálskym zväzom, Brazílskou federatívnou republikou, Indickou republikou, Japonskom, Kanadou a Osobitnou administratívnou oblasťou Čínskej ľudovej republiky Hongkong v zmysle článku XXI Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) z roku 1994 v súvislosti so zmenami záväzkov obsiahnutých v listinách Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii**

- **rozhodnutie o podpísaní**
- **žiadosť Rady o súhlas Európskeho parlamentu**

VYHLÁSENIE VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV ZASADAJÚCICH V RADE

„Vlády členských štátov Únie ku dňu 1. januára 2007 zasadajúce v Rade dosiahli dohodu o podpise dohôd vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Austrálskym zväzom, Brazílskou federatívnou republikou, Indickou republikou, Japonskom, Kanadou a Osobitnou administratívnou oblasťou Čínskej ľudovej republiky Hongkong v zmysle článku XXI Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) z roku 1994 v súvislosti so zmenami záväzkov obsiahnutých v listinách Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii, a to v súlade so svojimi príslušnými ústavnými požiadavkami.“

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ KOMISIE

„Komisia potvrdzuje svoj postoj, že všetky záležitosti, ktorých sa dohody týkajú, patria do výlučnej právomoci Únie, a že tieto dohody by mala podpisovať Únia sama. Komisia taktiež poznamenáva, že pripravila návrh rozhodnutia na základe článku 207 ZFEÚ. Nenavrhla žiadne iné právne základy a preto nesúhlasí s ich doplnením, a to najmä pokiaľ ide o články 91 a 100 ZFEÚ.“